



**OUR LADY OF  
THE ROSARY  
PARISH**

**SEPTEMBER 10, 2023 - 23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME**



## 23<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME



"If your brother sins  
against you, go and tell  
him his fault between you  
and him alone. If he listens  
to you, you have won  
over your brother."  
- Mt 18:15

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©LPI

### **SAINT PASCAL**

3935 N. Melvina Avenue  
Chicago, Illinois 60634  
Phone: 773-725-7641

#### **MASSES**

Saturday - 4:00 PM (English)  
Sunday - 8:00 AM (English),  
10:00 AM (English),  
6:00 PM (Spanish)  
Monday - Saturday - 8:30 AM

### **SAINT BARTHOLOMEW**

4933 W. Patterson Avenue  
Chicago, Illinois 60641  
Phone: 773-286-7871

#### **MASSES**

Saturday - 4:30 PM (English)  
Sunday - 7:00 AM (Spanish),  
10:00 AM (English),  
1:00 PM (Spanish)  
Monday - Saturday - 8:30 AM

---

## MESSAGE FROM FATHER MIKE

---



Dear Parishioners

During the first quarter of 2023, you, as the parishioners of Our Lady of the Rosary Parish were asked to participate in the Archdiocesan-wide Disciple Index Survey, which gave people an opportunity to reflect on their spiritual growth, their level of

involvement in the parish, as well as their satisfaction with the parish and parish related activities. As I have already reported to you, 253 parishioners participated in the Disciple Maker Index. which is about 20% of the parish who regularly attend Mass. You may recall, the survey asked questions about each parishioner's own journey of discipleship and how the parish, the pastor, and the staff are doing to support you along the way.

As I noted, the Parish Unification Team, Finance Council, and other parish ministry leaders and I will take the next few months to review and interpret the results and develop a comprehensive report on what was collectively shared. Following that initial assessment, we will then identify actions to address specific areas of growth.

As I have already shared with you, the index shows that our parish is indeed a multifaceted community. 52% of those who completed the surveys identified themselves as "Caucasian." 42% identified themselves as Hispanic or Latino, and 4% identified themselves as Asian or Pacific Islanders. 70% completed the survey in English. 30% chose to complete the survey in Spanish. A simple review of the data indicates that the

ethnic and demographic complexity of our community is definitely reflected in the responses recorded in the survey. These differences show that one of the greatest opportunities we face is the continued integration of our parishioners, that is, those who prefer to pray and communicate in English with those who prefer to pray and communicate in Spanish. Of the many opportunities we face will be the primary challenge of building a parish culture that recognizes, celebrates, and promotes the gifts our ethnic and cultural diversity brings to us.

The Disciple Maker Index survey highlights some important strengths of our community. I have already shared with you that 73% of those who responded to the survey claim to have a strong belief in the Real Presence of Jesus Christ in the Eucharist. 90% of us know that sacred scripture is the word of God. 81% of us make time to pray daily. 88% of us claim that the church is essential to our relationship with God. The differences between those who identify themselves as "Caucasian" and those who identify themselves as "Hispanic" in these areas of faith are minimal.

Because we share much in faith as believers in Jesus Christ, I am confident that we will rise to address the opportunities noted above and those I will outline in subsequent bulletin articles. We are first and foremost followers of Jesus Christ. As we grow in our understanding of our common discipleship, I am excited about the opportunities we as we will address as we continue to renew our parish.

Father Mike O'Connell

---

## GOSPEL MEDITATION

---

What are you supposed to do about the bad behavior of the people around you? You know who I'm talking about. That family member, friend, coworker, or acquaintance who is quite immoral. On this front there are two lively options in our culture: bash the person to others (probably online) or pretend everything's fine. The former damages the person. The latter ignores reality. What to do?

Jesus' strategy in the Gospel of Matthew is as wise as it is difficult: go directly to the person, and then gradually expand the circle of intervention. Simple, often effective, and hard. But what we often miss is the context of the Lord's strategy, "If your *brother* sins against *you*..." Notice the italicized words. Is the person in a Christian familial bond with you? And was the action in question against you? If so, proceed with the plan. Fine. But how often we fret over the sins of those who either aren't our spiritual siblings or have done nothing directly to us. This is not an invitation to ignore injustice in the world. Rather, we should build bonds of fraternal love, and carefully discern when and how others' sins are indeed our concern. Sometimes they are. Other times — frequently, perhaps — they simply are not.

— Father John Muir

## MENSAJE DEL PADRE MIKE



Estimados feligreses

Durante el primer trimestre de 2023, a ustedes, como feligreses de la Parroquia de Nuestra Señora del Rosario, se les pidió que participaran en la Encuesta del Índice de Discípulos en toda la Arquidiócesis, que dio a las personas la oportunidad de reflexionar

sobre su crecimiento espiritual, su nivel de participación en la parroquia, así como su satisfacción con la parroquia y las actividades relacionadas con la parroquia. Como ya les he informado, 253 feligreses participaron en el Índice de Hacedores de Discípulos, que es aproximadamente el 20% de la parroquia que asiste regularmente a misa. Tal vez recuerde, la encuesta hizo preguntas sobre el propio viaje de discipulado de cada feligrés y cómo la parroquia, el párroco y el personal están haciendo para apoyarlo en el camino.

Como señalé, el Equipo de Unificación Parroquial, el Consejo de Finanzas y otros líderes del ministerio parroquial y yo tomaremos los próximos meses para revisar e interpretar los resultados y desarrollar un informe completo sobre lo que se compartió colectivamente. Después de esa evaluación inicial, identificaremos acciones para abordar áreas específicas de crecimiento.

Como ya he compartido con ustedes, el índice muestra que nuestra parroquia es de hecho una comunidad multifacética. El 52% de los que completaron las encuestas se identificaron como "caucásicos". El 42% se identificó como hispano o latino. 4% se identificó como asiático o isleño del Pacífico. El 70% completó la encuesta en inglés. El 30% optó por completar la encuesta en español. Una simple revisión de los datos indica que la complejidad étnica y demográfica de

nuestra comunidad se refleja definitivamente en las respuestas registradas en la encuesta. Estas diferencias muestran que una de nuestras mayores oportunidades que enfrentamos es la integración continua de nuestros feligreses, es decir, aquellos que prefieren orar y comunicarse en inglés con aquellos que prefieren orar y comunicarse en español. De las muchas oportunidades que enfrentamos será el desafío principal de construir una cultura parroquial que reconozca, celebre y promueva los dones que nuestra diversidad étnica y cultural nos brinda.

La encuesta del Índice de Hacedores de Discípulos destaca algunas fortalezas importantes de nuestra comunidad. Ya he compartido con ustedes que el 73% de los que respondieron a la encuesta afirman tener una fuerte creencia en la Presencia Real de Jesucristo en la Eucaristía. El 90% de nosotros sabemos que la Sagrada Escritura es la palabra de Dios. El 81% de nosotros hacemos tiempo para orar diariamente. El 88% de nosotros afirmamos que la iglesia es esencial para nuestra relación con Dios. Las diferencias entre aquellos que se identifican como "caucásicos" y aquellos que se identifican como "hispanos" en estas áreas de fe son mínimas.

Debido a que compartimos mucho en fe como creyentes en Jesucristo, estoy seguro de que nos levantaremos para abordar las oportunidades mencionadas anteriormente y las que describiré en artículos posteriores del boletín. Somos ante todo seguidores de Jesucristo. A medida que crecemos en nuestra comprensión de nuestro discipulado común, estoy entusiasmado con las oportunidades que abordaremos a medida que continuamos renovando nuestra parroquia.

P. Mike O'Connell

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO

Creo que la pandemia nos dejó una enseñanza muy grande y fue rezar juntos en familia y el deseo de Dios es que sigamos unidos en oración. Familia, comunidad y sociedad, lo necesitamos urgentemente. Pedir unidos por la paz, por que termine la violencia en las calles, es deber de cristianos. Darnos la mano unos a otros es compromiso para enfrentar las situaciones difíciles. ¿Qué tipo de situaciones existen ahora que debemos orar juntos? ¿Crees que eres responsable de pedir por tu familia? También, debemos dar testimonio; recordemos el refrán que dice: *"Las palabras mueven, pero el ejemplo arrastra"*.

El Evangelio también habla de la corrección fraterna, la cual se debe de hacer con prudencia, respeto y caridad, sin humillar al que se corrige. La catequesis del Papa Francisco a este respecto es muy específica y llena de enseñanza: *"Para corregir al hermano que se ha equivocado, Jesús, sugiere una pedagogía de recuperación. Y siempre la pedagogía de Jesús es pedagogía de la recuperación; Él siempre busca recuperar, salvar"* (09/06/2020). En resumen, es importante corregir con amor y estar abiertos también a que se nos corrija. Ponernos de acuerdo para pedir lo que nos conviene. Porque, Jesús asegura lo siguiente: *"Pues donde están dos o tres reunidos en mi Nombre, allí estoy yo, en medio de ellos"* (Mateo 18:20). Llamado para orar juntos y para participar en la Eucaristía dominical con entusiasmo. ¡Genial, Dios nos escucha y acompaña siempre!

## MINISTRY OF CONSOLATION



We are looking for those interested in becoming a member of the Ministry of Consolation Committee for Our Lady of the Rosary Parish. We serve both churches and provide comfort to those in our parish during their grief and sorrow. A bilingual individual would be very helpful, but it is not a requirement.

Training in English will take place at Saint Casimir Catholic Cemetery (4401 W. 111th St, Chicago) on October 21 from 9:00 AM to 1:00 PM - no cost. Pre-registration must be done through the Parish Office.

Please contact Betty Arena at 773-725-7641 or [barena@archchicago.org](mailto:barena@archchicago.org) for more information on this beautiful ministry.

Estamos buscando a aquellos interesados en convertirse en miembros de nuestro comité del Ministerio de Consolación para la Parroquia de Nuestra Señora del Rosario. Servimos a ambas iglesias y brindamos consuelo a aquellos en nuestra parroquia durante su dolor y tristeza. El individuo bilingüe es muy útil, pero no es un requisito.

La capacitación en español se llevará a cabo en el cementerio de Todos los Santos en Des Plaines el 30 de septiembre, de 9 a.m. a 1 p.m., sin costo. La preinscripción debe hacerse a través de la Oficina Parroquial.

Por favor, póngase en contacto con Betty Arena (773-725-7641 o [barena@archchicago.org](mailto:barena@archchicago.org)) para obtener más información sobre este hermoso ministerio.

## Do you attend weekly Sunday Mass?



Have you ever wondered what more you could do than just sit and pray in the pew?

Have you ever thought about becoming involved in a ministry special to Mass?

Do you believe God has been trying to reach out to you and you just don't know which ministry is for you?

Our Lady of the Rosary Parish – Saint Bartholomew and Saint Pascal – is in need of volunteers for our Masses. We need Ushers, Music/Choir Members, Lectors and Eucharistic Ministers both English and Spanish speaking.

Training will be offered. Please contact Betty Arena at 773-725-7641 or [barena@archchicago.org](mailto:barena@archchicago.org).

**Pray on it! We need YOU!**

## ¿Asistes a la misa dominical semanal?

¿Alguna vez te has preguntado qué más podrías hacer que simplemente sentarte y orar en el banco?

¿Alguna vez has pensado en involucrarte en un ministerio especial para la Misa?

¿Crees que Dios ha estado tratando de alcanzarte y simplemente no sabes qué ministerio es para ti?

En la Parroquia de Nuestra Señora del Rosario – San Bartolomé y San Paso – necesitan voluntarios para nuestras Misas-Ujieres, Música / Coro, Lectores y Ministros Eucarísticos – de habla inglesa y española.

Se ofrecerá capacitación. Comuníquese con Betty Arena (773-725-7641 o [barena@archchicago.org](mailto:barena@archchicago.org))

¡Oren por ello! ¡Te necesitamos!



Parents and godparents are required to attend a Baptismal Prep Class PRIOR to baptizing the child. At Our Lady of the Rosary Parish Baptismal Prep Classes are held at: Saint Pascal Church – the first

Wednesday of each month at 7:00 PM in English, and Saint Bartholomew Church – the first Saturday of each month at 3:00 PM in Spanish

### Clases de preparación bautismal

Se requiere que los padres y padrinos asistan a una clase de preparación bautismal ANTES de bautizar a su hijo. En la parroquia de Nuestra Señora del Rosario, las clases de preparación bautismal se llevan a cabo en: Iglesia de San Paso – el primer miércoles de cada mes a las 7:00 PM en inglés, e Iglesia de San Bartolomé – el primer sábado de cada mes a las 3:00 PM en español

## Our Lady of the Rosary Holy Name Society

**Chicago Bears v.  
Tampa Bay Buccaneers Party**  
Sunday, September 17, 2023



**The party will start at 11:00 AM.  
Kick off is at 12:00 PM.**

### All Are Welcome!

The OLR Holy Name Society is sponsoring a football party on Sunday, September 17 in Heimsath Hall to watch the Chicago Bears play the Tampa Bay Buccaneers in a classic NFL battle.

Ticket Price - \$15 for adults,  
\$8 for high school and grammar school students. Preschool children are free.

The event includes:

- Large screen projection TV for the game.
- Unlimited buffet during the game with a selection of hot sausages, sandwiches, salads, bread and dessert
- Raffles, squares and door prizes
- Unlimited soft drinks, water and coffee
- BYOB (with discretion).

**FUN GROUP! GOOD FOOD!  
GOOD PRICE! GOOD TIME!**

If you have any questions or wish to purchase tickets, please contact: Ken Lukowski at 847-296-2972 or John Cvikota at 773-415-3247.

## OUR LADY OF THE ROSARY WOMEN'S CLUB

### ATTENTION ALL LADIES



**Tuesday, September 12 in Heimsath Hall will be a magical night.**

Ladies, you've been waiting for the Women's Club to begin the new year. Bring your \$20 for dues and witness a magician perform before your eyes.

Doors open at 6:00 PM. A light supper will be available before the magic begins. Discover the magic of the Women's Club.



## Guadalupano Committee Tamale Sale



The Guadalupanos will host a Tamale sale on Sunday, September 17 after all Masses, in the Saint Bartholomew church hospitality room. Delicious tamales (pork, chicken and cheese) will be sold by the dozen for 20. Many thanks to all of Our Lady of the Rosary parish supporters

## Comité Guadalupano Venta de Tamales

Los Guadalupanos organizaran una venta de tamales el domingo 17 de Septiembre despues de todas las misas, en el salon de hospitalidad de la iglesia San Bartolomé. Los tamales deliciosos (cerdo, pollo y queso) se venderan por \$20 cada docena. Le agradecemos a todos que apoyan a la parroquia Nuestra Señora del Rosario.

## SAINT VINCENT DE PAUL BUNDLE DAYS

The Saint Pascal Conference of the Society of Saint Vincent de Paul will conduct their Fall Bundle Days collection of clean, usable clothing, and usable kitchenware and utensils on Saturday, September 16 and Sunday, September 17. They can also use adult and infant bedding such as sheets and blankets. If possible, please place everything in plastic bags, boxes, or on clothes hangers. Books and computer equipment (with the exception of monitors) will also be accepted. NOTE: Sorry, but electrical items, infant cribs, car seats, toys, stuffed animals, luggage, office furniture or magazines cannot be accepted.

If you have questions, please leave a message at the Saint Pascal parish office (773-725-7641). Please bring your Bundle Days donations to the Melvina Street parking lot during these hours: Saturday, September 16 - 9:00 AM to 1:00 PM and 4:00 PM to 5:00 PM, and Sunday, September 17 - 8:00 AM to 1:00 PM

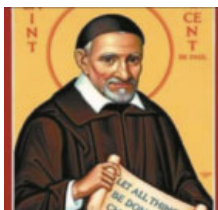


La Conferencia de San Pascal de la Sociedad de San Vicente de Paúl llevará a cabo su colección Fall Bundle Days de ropa limpia y utilizable, y utensilios de cocina y utensilios utilizables el sábado 16 de septiembre y el domingo 17 de septiembre. También pueden usar ropa de cama para adultos y bebés, como sábanas y mantas. Si es posible, coloque todo en bolsas de plástico, cajas o perchas de ropa. También se aceptarán

libros y equipos informáticos (a excepción de los monitores). NOTA: Lo sentimos, pero no se aceptan artículos eléctricos, cunas para bebés, asientos para automóviles, juguetes, animales de peluche, equipaje, muebles de oficina o revistas.

Si tiene preguntas, deje un mensaje en la oficina parroquial de Saint Pascal (773-725-7641). Por favor traiga sus donaciones de Bundle Days al estacionamiento de Melvina Street durante estas horas: Sábado, 16 de septiembre - 9:00 AM a 1:00 PM y 4:00 PM a 5:00 PM y Domingo, 17 de septiembre - 8:00 AM a 1:00 PM

## SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL



### Twenty-Third Sunday in Ordinary Time:

In today's Gospel, Jesus says: "...where two or three are gathered in my name, there am I in the midst of them."

During the first weekend of each month, the Saint Vincent de Paul Society collects non-perishable food for its pantry. Items may be placed in the blue barrel inside the Saint Pascal Church building at the Dakin Street exit during that time, or any time that the church is open.

### Domingo 23 del Tiempo Ordinario

En el Evangelio de hoy, Jesús dice: "... donde dos o tres están reunidos en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos".

Durante el primer fin de semana de cada mes, la Sociedad de San Vicente de Paúl recolecta alimentos no perecederos para su despensa. Los artículos se pueden colocar en el barril azul dentro del edificio de la Iglesia de San Pascal en la salida de la calle Dakin durante ese tiempo, o en cualquier momento que la iglesia esté abierta.

PLEASE VISIT THE PARISH WEBSITE FOR THE LATEST NEWS AND EVENTS AT  
OUR LADY OF THE ROSARY - [WWW.OLROSARY.ORG](http://WWW.OLROSARY.ORG)

## SECOND COLLECTION - SEPTEMBER 17

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



### SEMINARIAN EDUCATION FUND

The archdiocesan collection for the education and formation of our future priests.



Thank you for supporting our seminarians through your generous gift to their education.

[Archchicago.org/seminarianfund](http://Archchicago.org/seminarianfund)



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



### FONDO DE EDUCACIÓN DE SEMINARISTAS

La colecta arquidiocesana para la educación y formación de nuestros futuros sacerdotes.



Gracias por apoyar a nuestros seminaristas a través de su generosa donación a su educación.

[Archchicago.org/seminarianfund](http://Archchicago.org/seminarianfund)



Acompañenos a rezar el Santo Rosario todos los Domingos en la Iglesia San.Pascual a las 5:00 PM.



Please join us to pray the rosary after the 8:30 AM morning Mass Monday through Saturday at Saint Pascal Church.

## READINGS FOR THE WEEK OF SEPTEMBER 10, 2023

- Sunday:** Ez 33:7-9/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 (8)/Rom 13:8-10/Mt 18:15-20
- Monday:** Col 1:24—2:3/Ps 62:6-7, 9/Lk 6:6-11
- Tuesday:** Col 2:6-15/Ps 145:1b-2, 8-9, 10-11/Lk 6:12-19
- Wednesday:** Col 3:1-11/Ps 145:2-3, 10-11, 12-13ab/Lk 6:20-26
- Thursday:** Nm 21:4b-9/Ps 78:1bc-2, 34-35, 36-37, 38/Phil 2:6-11/Jn 3:13-17
- Friday:** 1 Tm 1:1-2, 12-14/Ps 16:1b-2a and 5, 7-8, 11/Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35
- Saturday:** 1 Tm 1:15-17/Ps 113:1b-2, 3-4, 5a and 6-7/Lk 6:43-49
- Sunday:** Sir 27:30—28:7/Ps 103:1-2, 3-4, 9-10, 11-12 (8)/Rom 14:7-9/Mt 18:21-35

## LAS LECTURAS DE LA SEMANA 10 DE SEPTIEMBRE DE 2023

- Domingo:** Ez 33, 7-9/Sal 94, 1-2. 6-7. 8-9 (8)/Rom 13, 8-10/Mt 18, 15-20
- Lunes:** Col 1, 24—2, 3/Sal 61, 6-7. 9/Lc 6, 6-11
- Martes:** Col 2, 6-15/Sal 144, 1-2. 8-9. 10-11/Lc 6, 12-19
- Miércoles:** Col 3, 1-11/Sal 144, 2-3. 10-11. 12-13/Lc 6, 20-26
- Jueves:** Nm 21, 4-9/Sal 77, 1-2. 34-35. 36-37. 38/Flp 2, 6-11/Jn 3, 13-17
- Viernes:** 1 Tim 1, 1-2. 12-14/Sal 15, 1-2 y 5. 7-8. 11/Jn 19, 25-27 o Lc 2, 33-35
- Sábado:** 1 Tim 1, 15-17/Sal 112, 1-2. 3-4. 5 y 6-7/Lc 6, 43-49
- Domingo:** Eclo 27, 30—28, 7/Sal 102, 1-2. 3-4. 9-10. 11-12 (8)/Rom 14, 7-9/Mt 18, 21-35

## BULLETIN DEADLINES

Please submit articles or recommendations to [mboss@archchicago.org](mailto:mboss@archchicago.org) by Thursday at 4:00 PM (10 days before publication date).

Envíe artículos o recomendaciones a [mboss@archchicago.org](mailto:mboss@archchicago.org) antes del jueves a las 4:00 PM (10 días antes de la fecha de publicación).



# SCHOOL NEWS

## HELP US RAISE FUNDS TO GET A PLAYGROUND FOR OUR SCHOOL!



*Queen of Hearts Raffle* 50/50

Tickets sold and drawings held at Trattoria Porretta.  
 3656 North Central Avenue \* 773-736-1429  
 THURSDAY NIGHTS - 8:00 pm  
 Until the Queen of Hearts is revealed.!

**THE POT IS NEARLY \$40K!**



Prize money will roll over weekly until there is a winner. Weekly \$100 prizes will be given to the person whose ticket is drawn but does not reveal the Queen of hearts. Plus, other door prizes given! All Terms and Conditions can be found at [www.PFGAcademy.org](http://www.PFGAcademy.org)

**Ticket \$5,  
5 for \$20,  
or 8 for \$30**

### HERE, YOU BELONG!

Pope Francis Global Academy is a Pre-K through 8th grade Catholic Elementary school on Chicago's Northwest side. Visit our website or call to arrange a tour! 773-736-8806

**REGISTRATION IS STILL OPEN!**

If you, or anyone you know is looking for a great school for this school year (PK - 8th grade), please contact us to arrange a tour. Most classrooms still have space available.



Scan the AR code or call for a tour: 773-736-8806  
 6143 W. Irving Park Road. [www.pfgacademy.org](http://www.pfgacademy.org)





## STEWARDSHIP

Thank you to those who use their weekly envelopes at Mass or mail weekly donations to the parish office. Also, thanks to those who choose to make their donations electronically. Parishioners continue to move to electronic giving through the safe and convenient portal, [givecentral.org](http://givecentral.org). Special thanks to those who recently increased their weekly Offertory Collection contribution! Thank you for your continued support!

## ELECTRONIC GIVING



To make paperless donations to Our Lady of the Rosary Parish, use the "Give Central" website. You can give by using

your credit card, debit card or electronic checking payments making either a one-time or recurring donations. Please click on "donate" at [www.olrosary.org](http://www.olrosary.org) and take a few minutes to set up your donation. If you would like to talk to a live person, please call 312-929-2306. Thank you for your generosity and support. Your contributions are greatly appreciated!

## EMERGENCY NUMBERS

Need help? Food, shelter, housing, employment, job training, counseling, addictions, utilities, physical or mental health services, legal and financial, immigration, naturalization and refugee and senior services are provided by **Catholic Charities**. Call 312-655-7700 or email [catholiccharities.net](mailto:catholiccharities.net).

Alcohol and Drug Abuse	1-800-821-4357
Child Abuse	1-800-252-2873
National Domestic Violence	1-800-799-SAFE
National Sexual Assault	1-800-656-4673
Compulsive Gambling Hotline	1-410-332-0402
Poison Control	1-800-222-1222
Suicide Prevention	1-800-273-8255
Elder Abuse	1-800-252-8966

## MAYORDOMÍA

Gracias a aquellos de ustedes que usan sus sobres semanales en la Misa o envían sus donaciones semanales a la oficina parroquial. Además, gracias a aquellos optan por hacer sus donaciones electrónicamente. Los feligreses continúan moviéndose a las donaciones electrónicas a través del portal seguro y conveniente, [givecentral.org](http://givecentral.org). ¡Un agradecimiento especial a aquellos que recientemente aumentaron su contribución semanal a la Colecta de Ofertorios! ¡Gracias por su continuo apoyo!

## DONACIONES ELECTRÓNICAS



Para hacer donaciones sin papel a la Parroquia de Nuestra Señora del Rosario, use el sitio web "Give

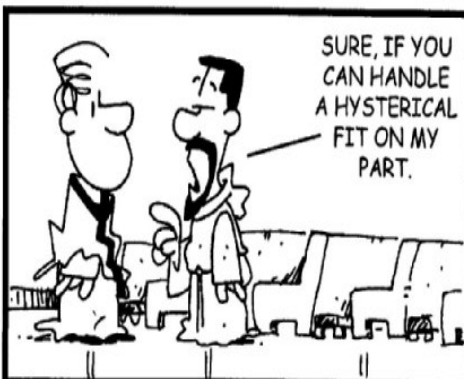
Central". Puede donar utilizando su tarjeta de crédito, tarjeta de débito o pagos electrónicos de cheques haciendo donaciones únicas o recurrentes. Haga clic en "donar" en [www.olrosary.org](http://www.olrosary.org) y tómese unos minutos para configurar su donación. Si desea hablar con una persona en vivo, llame al 312-929-2306. Gracias por su generosidad y apoyo. ¡Sus contribuciones son muy apreciadas!

## NÚMEROS DE EMERGENCIA

¿Necesitas ayuda? Caridades Católicas proporcionan alimentos, refugio, vivienda, empleo, capacitación laboral, asesoramiento, adicciones, servicios públicos, servicios de salud física o mental, legales y financieros, inmigración, naturalización y refugiados y servicios para personas mayores. Llame al 312-655-7700 o [catholiccharities.net](http://catholiccharities.net).

Abuso de alcohol y drogas	1-800-821-4357
Abuso infantil	1-800-252-2873
Violencia doméstica nacional	1-800-799-SAFE
Agresión sexual nacional	1-800-656-4673
Línea directa de juego compulsivo	1-410-332-0402
Control de envenenamiento	1-800-222-1222
Prevención del suicidio	1-800-273-8255
Abuso de ancianos	1-800-252-8966

23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME



## PARISH STAFF

**Reverend Michael O'Connell**  
Pastor

**Reverend James Heneghan**  
Associate Pastor

**Reverend Michael Shanahan**  
Resident

**Michael Ahern**  
**Gene Dorgan**  
**Jaime Rios**  
**Faustino Santiago**  
**Charley Shallcross**  
**Victor Uruchima**  
Deacons

**Maria Arrez**  
Director of Life Long Formation

**Johanna Ortegon**  
Director of Music & Liturgy

**Tony Lopez**  
Operations Director

**Jim Phillips**  
Facilities Supervisor

## PARISH SCHOOL

Pope Francis Global Academy  
6143 West Irving Pak Road  
Chicago, Illinois 60634  
773-736-8806  
www.pfgacademy.org

**Nilma Osiecki**  
Principal

## PARISH OFFICE

**Saint Pascal**  
3935 N. Melvina Ave.  
Chicago, Illinois 60634  
Phone: 773-725-7641  
Hours: 11:00 AM to 2:00 PM  
Monday, Wednesday & Friday

**Saint Bartholomew**  
4933 W. Patterson Ave.  
Chicago, Illinois 60641  
Phone: 773-286-7871  
Hours: 10:00 AM to 7:00 PM  
Monday through Friday

## PLEASE PRAY FOR....



### OUR SICK, SUFFERING, HANDICAPPED AND LONELY...

Daisy Acosta, Pete Acosta,  
Peter Alcantar, Amelia Anaya,  
Guadalupe Arreguin, John  
Baker, Phyllis Baker, Terese  
Baker, Jean Bauer, Donald  
Bonnem, Virginia Bentley,

Edmee Cappas, Sue Chan, Brian Chorba, Roy Cocino, Cordero Family, Maria Corral, Delores Correa, Mary Jo Cortez, Patricia Dineen, Joanne Domasik, Gene Dorgan, Bernice Duggan, Paul Gallagher, Estelita Guzman, Catherine Heneghan, Freddy Ihier, Pat Johns, Tommy Johns, Fred Kania, Eleanor Kost, Antonio Jara, Rosa Lara, JoAnne Leck, Joe Lendino, Rafael Lira, Graciela Luque, Irene Maldonado, Simon Martinez, Noreen Melone, Misty Mescall, Katie Mulson, Jenica Nieves, Joseph Nieves Jr., Mickie Nieves, Griselda Nunez, Tom Pike, Giuseppe Parisi, Christine Pasko-Falls, Craig Perri, Joe Poelsterl, Judith Powell, Catalina Rosales, Mario Jesus Rivera, Gertrude Rollinson, Bernadine Ruffing, Mark, Sabas, Mary Santiago, Mary Shapiro, Mike Shapiro, Norb Sliwa, Ed Stachon, Carmen Torres, Dominic Tufano, Elda Urteaga, Jose Guadalupe Urteaga, Marjorie Van de Carr, Celia Vences, Carissa Wascher, Joseph Wyskiel,

*If you or a loved one needs prayers due to an illness, please call the parish office to put your name on the list. Names are kept on the list for four weeks unless we are notified the person has not recovered*

*Si usted o un ser querido necesita oraciones debido a una enfermedad, llame a la oficina parroquial para poner su nombre en cualquiera de estas listas. Los nombres se mantienen en la lista durante cuatro semanas a menos que se nos notifique que la persona no se ha recuperado.*

### OUR FAITHFUL DEPARTED...

Joan Rubik, Laura Krebiehl, Mario A. Morales, Christine Lorenz

### OUR MILITARY...

Lt. Angel J Morales (Navy), Elena Yoshimura

Please pray for those serving in the military, and for a peaceful and just solution to conflict and violence. If you have any members in your family currently serving in the military, please call the parish office so we may pray for them.

Por favor, oren por aquellos que sirven en el ejército, y por una solución pacífica y justa al conflicto y la violencia. Si tiene algún miembro de su familia que actualmente sirve en el ejército, llame a la oficina parroquial para que podamos orar por ellos.

## MASS INTENTIONS



### SAINT PASCAL

#### SATURDAY - SEPTEMBER 9

**4:00 PM** Frank & +Annette McCorquodale  
(Anniversary)  
+Geri Maleski

#### SUNDAY - SEPTEMBER 10

**8:00 AM** +Mario B. Zelaya  
**10:00 AM** +Shelia McNulty  
+Romeo Castaneda (one year  
anniversary of death)  
**6:00 PM** +Justino Ramirez  
Antonio Solis (Special Intention)

#### MONDAY - SEPTEMBER 11

**8:30 AM** +Gandolfo & +Mary Russo  
+Santiago and +Gloria Alacapa  
+Rosa Rivera

#### TUESDAY - SEPTEMBER 12

**8:30 AM** +Linda Hicks (Happy Heavenly Birthday)  
+Al Rodriguez

#### WEDNESDAY - SEPTEMBER 13

**8:30 AM** Intentions of the Kroll & Sunseri Family  
+Alfred A. Bonsol

#### THURSDAY - SEPTEMBER 14

**8:30 AM** +John Cloghessy

#### FRIDAY - SEPTEMBER 15

**8:30 AM** +Shirley Heinz  
+Joe Risa

#### SATURDAY - SEPTEMBER 16

**8:30 AM** Mass for Parishioners  
**4:00 PM** +Louise Zigon  
+Noreen Fain

#### SUNDAY - SEPTEMBER 17

**8:00 AM** +Lawrence J. Martens  
**10:00 AM** +Shelia McNulty  
+ Fernando Dominguez  
+Pasquale & Rosa D'Anca  
**6:00 PM** +Justino Ramirez  
+Jesus Centeno (one year death  
anniversary)

### SAINT BARTHOLOMEW

#### SATURDAY - SEPTEMBER 9

**4:30 PM** Betty Jo Schnabel (Good Health)  
Rosemary Madsen (Good Health)

#### SUNDAY - SEPTEMBER 10

**7:00 AM** Jesus Ramon Diaz (Good Health)  
Jose Ramon Diaz (Good Health)  
**10:00 AM** +Irene M. Finney  
+Margarita Velez  
**1:00 PM** +Augustine Duran  
+Marcelo Rosales

#### MONDAY - SEPTEMBER 11

**8:30 AM** · People of Saint Bartholomew

#### TUESDAY - SEPTEMBER 12

**8:30 AM** Safety and Well Being for the City of Chicago

#### WEDNESDAY - SEPTEMBER 13

**8:30 AM** +Kevin Kelly

#### THURSDAY - SEPTEMBER 14

**8:30 AM** +Souls in Purgatory

#### FRIDAY - SEPTEMBER 15

**8:30 AM** +Valerie Cloghessy

#### SATURDAY - SEPTEMBER 16

**8:30 AM** Sophia Cortez (3 Year Presentation)  
**4:30 PM** +Shelia McNulty  
Steve Sodergren (Health Intentions)

#### SUNDAY - SEPTEMBER 17

**7:00 AM** +Mangdaleno Vital  
Jose Ramon Diaz (Heath Intentions)  
**10:00 AM** +Erlinda Adan Roxas  
+Joseph Guttman  
**1:00 PM** +Adan Salgado  
+Raquel Diaz

+ Faithful Departed





Invest just five minutes a day, and your faith will deepen and grow—a day at a time

### Sunday, September 10, 2023

#### The long loneliness

"Church" means assembly: It is not good for us to be alone. Today's Suicide Prevention Day reminds us that loneliness is an unhealthy condition. More than 700,000 people die by suicide each year: about 132 a day in the United States. For every suicide, there are more than 20 attempts. Mental illness and substance abuse contribute to the crisis, but marginalized groups are at highest risk: migrants, indigenous people, those who identify as LGBTQ+, and prisoners. The feeling of alienation is real but also preventable. Call or text the crisis hotline at 988 to seek help for yourself or someone you love.

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME  
Readings: Ezekiel 33:7-9; Romans 13:8-10; Matthew 18:15-20 (127).

### Monday, September 11, 2023

#### A day to remember those who gave everything

Today, the anniversary of the largest terrorist attack in American history, is a day to call to mind those who rushed in to help, at great cost. The first certified fatality of the attacks was Father Mychal Judge, Franciscan friar and New York City Fire Department chaplain, who rushed to the World Trade Center to help. During his life, he was known for ministering to the marginalized and for the words on a prayer card he often distributed: "Lord, take me where you want me to go. Let me meet who you want me to meet. Tell me what you want me to say. And keep me out of your way." Honor his legacy and make his humble prayer yours today

Readings: Colossians 1:24-2:3; Luke 6:6-11 (437).

### Tuesday, September 12, 2023

#### On Earth we your children invoke your sweet name

Names are a big deal in the Bible. More than a moniker, the names of people—and God—capture, convey, and even conjure a being's very essence. It's why the Hebrews refused, out of respect, to speak God's holiest name and why "taking the Lord's name in vain" is forbidden. We see in biblical history how life-changing experiences prompt a person's change of name, as when Sarai becomes Sarah and Saul becomes Paul. When Jesus talks of acting "in my name," he affirms a power and presence invoked by simply uttering his name. Today, heed Venerable Bruno Lanteri, founder of the Oblates of the Virgin Mary, who instructed: simply "think of Mary, call on Mary."

MEMORIAL OF THE MOST HOLY NAME OF MARY  
Readings: Colossians 2:6-15; Luke 6:12-19 (438).

### Wednesday, September 13, 2023

#### Always speak the words of light

With seemingly never-ending revelations of ministerial misconduct, today's feast of Saint John Chrysostom is a sight for sore eyes. The eminent fourth-century preacher and teacher—whose name is a transliteration of the Greek for "golden mouth"—was surely a product of his day. But he was also guided by the Holy Spirit, who inspired him to be baptized as an adult and denounce corruption in the church while serving as a priest and later as archbishop of Constantinople. As we remember his legacy today, let's take courage to also stand for truth and against all that dishonors the call of the gospel.

MEMORIAL OF JOHN CHRYSOSTOM, BISHOP, DOCTOR OF THE CHURCH  
Readings: Colossians 3:1-11; Luke 6:20-26 (439)

### Thursday, September 14, 2023

#### By the wood of the cross

Today's feast of the Exaltation of the Holy Cross goes back to early days in church history. Saint Helena was the mother of Emperor Constantine (the first Roman emperor to embrace the faith), and Helena is said to have found the actual crucifix of Jesus in Jerusalem in the fourth century, spurring significant devotion to the Holy Cross. This devotion has had staying power perhaps because it helps believers to reflect upon the saving power of Jesus' death. Today when something presents itself as a "cross" to you, take a few moments to contemplate the cross of Christ.

FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS  
Readings: Numbers 21:4b-9; Philippians 2:6-11; John 3:13-17 (638)

### Friday, September 15, 2023

#### I feel your pain

Anyone who loves will experience sorrow. It can't be helped. When a loved one suffers, we suffer. The church looks to Our Lady of Sorrows during those difficult times. Mary has been pierced by the sword of sorrow many times, including the seven noted by tradition: The prophecy of Simeon, the Flight into Egypt, the lost child Jesus later found in the Temple, meeting Jesus on the road to Calvary, the Crucifixion, and Jesus' removal from the cross and his burial. Listen to the aching beauty of the Stabat Mater hymn recited each year on this memorial and know that you are not alone in your suffering. Mary's empathy is one of the saving graces of our faith. She knows how we feel, and sometimes that's all it takes to get us past the pain.

MEMORIAL OF OUR LADY OF SORROWS  
Readings: 1 Timothy 1:1-2, 12-14 (441); John 19:25-27 or Luke 2:33-35 (639)

### Saturday, September 16, 2023

#### Care for the creation God entrusts to us

"High above our heads the ozone layer of the stratosphere absorbs enough of the sun's deadly ultraviolet radiation to make possible life on Earth. But just a few decades ago an alarming depletion of the ozone layer generated worldwide concern over resulting increases in skin cancer, cataracts, and other health issues. These concerns led to the adoption of the Montreal Protocol in 1987, celebrated today, which bans the production of chemicals that cause ozone depletion. In his 2015 encyclical *Laudato si'*, Pope Francis applauds the Protocol for helping to protect the Earth, our common home. What can you do for our Earth today?

Readings: 1 Timothy 1:15-17; Luke 6:43-49 (442)

©2023 TrueQuest Communications. TakeFiveForFaith.com; mail@takefiveforfaith.com. All rights reserved. Noncommercial reprints permitted with the following credit: Reprinted with permission from TakeFiveForFaith.com. Scripture citations from the New American Bible Revised Edition. For more information about TAKE FIVE and our regular contributors, go to PrepareTheWord.com. Free daily email and app available online at TakeFiveForFaith.com/subscribe.

---

## EUCCHARISTIC ADORATION

---

Thursday from 9:00 AM to 6:30 PM followed by Benediction at Saint Pascal. Friday from 9:00 AM to 11:00 PM at Saint Bartholomew.

---

## ROSARY

---

After the 8:30 AM Daily Mass at Saint Pascal, and on Sundays, after the 10:00 AM Mass at Saint Bartholomew. At 5:00 PM, before the 6:00 PM Mass on Sunday at Saint Pascal in Spanish.

---

## MASS INTENTIONS

---

During the Prayer of the Faithful at Mass, we hear that this Mass is being offered for the repose of the soul of someone who has died, or for someone requesting prayers for a particular intention.

If you would like a Mass offered, please call either office to schedule a Mass for your particular intention. The usual donation is \$10. Mass cards are available as well. Mass intentions can also be reserved online at: [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html).

---

## ON-LINE CALENDARS

---

Several calendars have been added to the parish website. These can be found under "News and Events" - [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html).

The Celebrant Calendar allows you to view the celebrants at all the Masses.

The Mass Intentions Calendar allows you to view Mass Intentions for regular weekday and weekend Masses.

The Intentions Request link will allow you to request a Mass intention for regular weekday and weekend Masses. Just click on a date and time that is highlighted in blue to request a Mass intention.

The Rooms Schedule and Requests link will allow you to review schedules for all rooms on both campuses and to request a room.

---

## SACRAMENT OF RECONCILIATION

---

The Sacrament of Reconciliation is offered on Saturday from 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

---

## ADORACIÓN EUCARÍSTICA

---

Jueves de 9:00 AM a 6:30 PM seguido de Bendición en Saint Pascal. Viernes de 9:00 AM a 11:00 PM en San Bartolomé

---

## ROSARIO

---

Después de la Misa diaria de las 8:30 AM en Saint Pascal, y los domingos, después de la Misa de las 10:00 AM en San Bartolomé. "Acompañenos a rezar el Santo Rosario todos los Domingos en la Iglesia San.Pascual a las 5:00pm"

---

## INTENCIONES DE MISA

---

.Durante la Oración de los Fieles en la Misa, escuchamos que esta Misa se ofrece por el descanso del alma de alguien que ha muerto, o por alguien que solicita oraciones por una intención particular.

Si desea que se le ofrezca una misa, llame a cualquiera de las oficinas para programar una misa para su intención particular. La donación habitual es de \$10. Las tarjetas masivas también están disponibles. Las intenciones masivas también se pueden reservar en línea en: [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html).

---

## CALENDARIOS EN LÍNEA

---

Se han agregado varios calendarios al sitio web de la parroquia. Estos se pueden encontrar en "Noticias y eventos" - [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html)

El Calendario de Celebrantes le permite ver a los celebrantes en todas las Misas y celebraciones (bodas, funerales, bautizos, quinceañeras).

El enlace de Solicitud de Intenciones e Intenciones de Misa le permitirá ver o solicitar una intención de Misa para Misas regulares entre semana y fines de semana. Simplemente haga clic en una fecha y hora que esté resaltada en azul para solicitar una intención de Misa.

El enlace Horario y solicitudes de habitaciones le permitirá revisar los horarios de todas las habitaciones en ambos campus y solicitar una habitación.

---

## SACRAMENTO DE LA RECONCILIACIÓN

---

El Sacramento de la Reconciliación se ofrece el sábado de 9:00 AM a 9:30 AM en Saint Pascal y Saint Bartholomew.

## SACRAMENTAL PREPARATIONS

**BAPTISMS:** Registration in the parish is a prerequisite. Parents and godparents must attend a Pre-Baptismal Preparation Session with the celebrant two months prior to the Baptism either in person or Zoom. For details regarding baptismal registration and requirements, please contact the parish office or website.

**RECONCILIATION:** Every Saturday at 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

**SACRAMENT OF MATRIMONY:** Either the bride, the groom, or parent of either must be a registered and active parishioner for at least six months before contacting the parish to make arrangements. For Pre-Marriage Preparation and to secure the wedding date you prefer, please call the Parish Office at least six months in advance before confirming a reception hall. Arrangements can be made at the Parish Office by the bride and groom.

### COMMUNION, CONFIRMATION AND CONVERSION:

**Children:** All children should be enrolled in the Religious Education Program from first through eighth grades, if they are not in a Catholic School.

**Adults:** Please call the parish office to inquire about RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults).

**SACRAMENT OF THE SICK:** Anytime a person is facing a serious illness, surgery or hospitalization, it is proper to receive the Sacrament of the Sick. Please contact the parish office. If the office is closed, please leave a message or press option 5.

### MINISTRY OF CARE - HOMEBOUND PARISHIONERS:

Please notify the parish office if there is someone you know who is unable to join us at Mass and would like to have the Eucharist brought to their home. Our Ministers of Care bring Holy Communion to those who are sick and homebound.

**FUNERALS:** When a family member dies, arrangements with the Church are usually made by the Funeral Home. Contact can also be made to the parish directly so priests and bereavement ministers may assist in planning the liturgy for the Funeral Mass, Wake Service and Final Commendation at the cemetery.

**FIFTEEN YEARS OR SWEET SIXTEEN:** Fifteen-sixteen year old young ladies who would like to celebrate their quinceañera should have been confirmed and received their First Holy Communion as well as a series of preparation for the celebration. Please call Mrs. Maria Arrez at the Office of Religious Education for details.

**PRESENTATION OF A CHILD:** When your child is 40 days or three years old, he/she may be presented in the church on the First Sunday of any month. Please call the parish office one week ahead to register your child.

**GLUTEN FREE HOSTS:** If you would like to receive a gluten free host, please notify the priest prior to the beginning of Mass so a gluten free host may be made available for you.

## PREPARACIÓN SACRAMENTAL

**BAUTISMOS:** El registro en la parroquia es un requisito previo. Los padres deben asistir a una sesión de preparación pre-bautismal dos meses antes del bautismo, ya sea en persona. Para obtener detalles sobre la registraci3n de bautismo y los requisitos, comuniquese con la oficina parroquial.

**RECONCILIACI3N:** Todos los s3bados a las 9:00 AM en San Pascal y San Bartolom3.

**SACRAMENTO DEL MATRIMONIO:** Ya sea la novia, el novio o el padre de cualquiera de los dos debe ser un feligr3s registrado y activo al menos seis meses antes de ponerse en contacto con la parroquia para hacer arreglos. Para la preparaci3n previa al matrimonio y para asegurar la fecha de la boda que prefiera, por favor llame a la oficina parroquial por lo menos seis meses de anticipaci3n antes de confirmar el sal3n de recepci3n. Los arreglos se pueden hacer en la Oficina Parroquial por los novios.

### COMUNI3N, CONFIRMACI3N Y CONVERSI3N:

**Ni3os:** Todos los ni3os deben estar inscritos en el Programa de Educaci3n Religiosa de primero a octavo grado si no est3n en una escuela cat3lica.

**Adultos:** Por favor llame a la oficina parroquial para preguntar acerca de RICA (Rito de Iniciaci3n Cristiana para Adultos).

**SACRAMENTO DE ENFERMO:** Cada vez que una persona se enfrenta a una enfermedad grave, cirug3a u hospitalizaci3n, es apropiado recibir el Sacramento del Enfermo. Por favor, p3ngase en contacto con la oficina parroquial. Si la oficina est3 cerrada, por favor deje un mensaje en el correo de voz de un sacerdote.

### MINISTERIO DE CUIDADO - FELIGRESES CONFINADOS EN CASA:

Por favor, notifique a la oficina parroquial que hay alguien que usted conoce que no puede unirse a nosotros en la Misa y le gustar3a que la Eucarist3a se llevara a su casa. Nuestros Ministros de Cuidado llevan la Sagrada Comuni3n a aquellos que est3n enfermos y confinados en casa.

**FUNERALES:** Cuando un miembro de la familia muere, los arreglos con la Iglesia generalmente son hechos por la Funeraria. Tambi3n se puede hacer contacto con la parroquia directamente para que los sacerdotes y los ministros de duelo puedan ayudar en la planificaci3n de la liturgia para la Misa Funeral, el Servicio de Velatorio y la Encomienda Final en el cementerio.

**QUINCE A3OS O DULCES DIECIS3IS:** Las j3venes de dieciséis o quince a3os que deseen celebrar su quincea3era deber3n haber sido Confirmadas y haber recibido su Primera Comuni3n, as3 como una serie de preparaci3n para la celebraci3n. Por favor llame a la Sra. Maria Arrez en la Oficina de Educaci3n Religiosa para m3s detalles.

**PRESENTACI3N DE UN NI3O:** Cuando su hijo tiene 40 d3as o tres a3os de edad, 3l / ella puede ser presentado en la iglesia el primer domingo de cualquier mes. Por favor llame a la oficina parroquial una semana antes para registrar a su hijo.

**HOSTIAS SIN GLUTEN:** Si desea recibir la hostia sin gluten, notifique al sacerdote antes del comienzo de la Misa para que la hostia sin gluten pueda estar disponible para usted.

Potrzebujesz ubezpieczenie na auto, dom, życie lub biznes?  
Zadzwon do Emilii po darmowa wycene  
**847-585-2484.**

**State Farm**  
**David Oberwise**  
1403 W Schaumburg Rd  
Schaumburg IL 60194

In Home Care  
**Friendly Health Assistance**  
A helping hand for the ones you love  
**773-263-6793**  
www.friendlyhealthassistance.com

**NEVER MISS OUR BULLETIN!**

**SUBSCRIBE**

Have our bulletin emailed to you every week.

Visit [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)

**Community Savings Bank**  
4801 West Belmont Avenue  
Chicago, IL 60641  
773-685-5300

Deposits Insured by F.D.I.C.

www.communitysavingsbank.bank  
**Total Service Connection Line 773-685-3947**  
Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

Authorized Provider **SafeStreets**  
**833-287-3502**

**Say Good-bye to Clogged Gutters!**

Receive a \$100 Visa gift card with your **FREE** in-home estimate

**\$99 Installation\***

\*Does not include cost of materials. Expires 12/31/12.

**LeafGuard®** is guaranteed never to clog or we'll clean it for **FREE!**

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

**Place Your Ad Here and Support our Parish!**

Instantly create and purchase an ad with **AD CREATOR STUDIO**

**4lpi.com/adcreator**

Call today for your **FREE** estimate and in-home demonstration

**CALL NOW 708-462-6373**

**ENGLERT LeafGuard®**  
Get it. And forget it.™

**ILLINOIS CANCER SPECIALISTS**  
Our Only Care Is You

**773.774.0042**  
Working Towards a Cure

Specializing In Cancer And Blood Disorders

**SHORT STAFFED?**

Place an ad here to find new local talent for your business.

**CALL 800-950-9952**

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at **HOME** and **AWAY!**

- Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
- Police
- Fire
- Friends/Family

FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts

CALL NOW! **800.809.3352**

GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA

**catholicmatch® Illinois**

CatholicMatch.com/myIL

**SUPPORT OUR PARISH**

Local business ads sponsor the printing of our bulletin.

**4lpi.com/adcreator**

**WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!**

**LOYA INSURANCE COMPANY**

**¡AHORRE DINERO HOY!**

**SEGURO DE AUTO**  
A partir de **\$35/MES**

5625 W MONTROSE AVE,  
CHICAGO, IL 60634

**(773) 628-0098**



**A&E CONSTRUCTION**  
 Concrete work  
 Sidewalks • Driveways  
 Stairs • Garage  
 Floors • Patios  
**773-216-5900**

*Free Estimates*

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship  
 of the Sea of the United States of America  
 Take your FAITH ON A JOURNEY.  
 Call us today at 860-399-1785 or email  
 eileen@CatholicCruisesandTours.com  
 www.CatholicCruisesandTours.com

# Jaeger Funeral Home

Not A Big Corporation...

But A Caring Family...

For Five Generations

Doug Jaeger, Parishioner

**(773) 545-1320**

3526 N. Cicero Ave. Chicago

**Ed the Plumber**  
**Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
 Best Work • Best Rates  
**PARISHIONER DISCOUNT**

Parishioner



**We Deliver!**  
 Hacemos Domicilios!

**Borasa Roja**

Cocina Colombiana

**773-866-9500**

4011 N. Elston • Chicago, IL 60618

## AL AIR HEATING & AIR CONDITIONING

Family Owned & Operated Since 1978



\*HOT WATER TANKS \*GENERATORS \*FREE ESTIMATES turn to the experts!

7703 W. Lawrence • Norridge, IL

Discounts for Seniors & Veterans

www.alairinc.com Al Lechowski, Owner 708-453-4531



**Nut & Candy Co.**  
**Warehouse Store**

Nuts • Candy • Dried Fruit • Seeds

Parishioner

6620 W. Irving Park • Chgo, IL 60634 773-282-3930



Real Authentic Italian Cuisine **DINING MENU**  
**SEATING** Mon - Sat 4:00PM | Sun 3:00PM  
**Catering Available**

**\$2.00 OFF ANY SIZE PIZZA**  
 WITH THIS COUPON • FOR CARRY OUT ONLY  
**773.736.1429 www.trattoriaporretta.com**



7124 W. DIVERSITY AVE.  
 CHICAGO, IL 60637



GENERAL COSMETIC DENTISTRY & ORTHODONTICS  
 WE OFFER COMPLIMENTARY CONSULTATIONS FOR  
 BRACES & IMPLANTS, \$500 OFF IMPLANTS OR  
 BRACES, AND A \$249 MEMBERSHIP PLAN

(773) 267-8855  
 wesmiledental.com



**Flood Brothers**

DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

**We Take Service Personally**  
 Contact us today for a customized,  
 reliable waste management, recycling,  
 or dumpster quote.

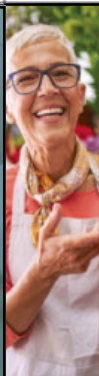
**630-261-0400**

## LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here  
 and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Dorothy Jaworska**

djaworska@4LPi.com  
 (800) 950-9952 x2105



**FREE**  
**AD DESIGN**

with purchase  
 of this space

**CALL**  
 800-950-9952



**Muzyka & Son**  
 FUNERAL HOME  
 Since 1915

- Traditional Burials and Cremation Services
- International Burials
- Advance Planning
- Monuments & Markers

**773.545.3800**

www.MuzykaFuneralHome.com

5776 W. Lawrence Ave. | Chicago, IL 60630

## ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



**WE APPRECIATE OUR**  
**ADVERTISERS!**

ADT Authorized Provider SafeStreets

**833-287-3502**

## NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

**708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280**

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation  
 Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure  
 Video Sewer & Locating Service

Lic.# 14636 **www.nuzzoplumbing.com** Lic. # 055-024301



**GIBBONS FAMILY**  
**FUNERAL HOME**

5917 West Irving Park Road  
 Chicago, Illinois 60634-2618  
 Phone (773) 777-3944  
**www.gffh.com**

*Owned & Operated by the*  
**Gibbons Family**

Colleen Gibbons - Class of 1984  
 Judy Teubert Bryant - Class of 2004



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

Our Lady of the Rosary, Chicago, IL

A 4C 01-4017